

16 अप्रैल, 2020

शुद्धिपत्र-03 Corrigendum -03

विषय: बिड प्रस्तुत करने हेतु संशोधित सूची तथा प्रस्ताव के लिए अनुरोध का स्पष्टीकरण

Sub: Revised Schedule for Bid Submission and Clarification on the Request for Proposal

आर एफ पी संदर्भ सं. RFP Reference No.	EXIM/RFP/2019-20/083
आर एफ पी का विषय : RFP for:	व्यापक गैप विश्लेषण के लिए परामर्शी सेवाएं एवं जोखिम वहन क्षमता विवरणी तैयार करना Consultancy Services for Comprehensive Gap Analysis, and preparation of Risk Appetite Statement

बिड्स प्रस्तुत करने हेतु संशोधित सूची निम्नलिखित अनुसार है:

The revised schedule for submission of bids is as follows:

बिड्स प्रस्तुत करने की अंतिम तारीख Last date for submission of bids	विवरण Particulars	ब्यौरा Details
	दिनांक/समय Date / Time	11 मई, 2020, शाम 4.00 बजे May 11, 2020, 4:00 PM
	स्थान Venue	भारतीय निर्यात-आयात बैंक केंद्र एक भवन, 21वीं मंज़िल, विश्व व्यापार केंद्र कॉम्प्लेक्स, कफ़ परेड, मुंबई-400 005
बिड्स खोले जाने की तारीख (पात्रता एवं तकनीकी) Opening of Bids (Eligibility & Technical)	दिनांक/समय Date / Time	11 मई, 2020, अपराह्न 5.00 बजे May 11, 2020, 5:00 PM
	स्थान Venue	भारतीय निर्यात-आयात बैंक केंद्र एक भवन, 21वीं मंज़िल, विश्व व्यापार केंद्र कॉम्प्लेक्स, कफ़ परेड, मुंबई-400 005
पात्र बोलीदाताओं द्वारा चयन समिति के साथ चर्चा / प्रजेंटेशन Discussions/Presentation by eligible bidders with selection committee	पात्र बोलीदाताओं को उचित समय पर तारीख एवं समय के बारे में सूचित किया जाएगा। Date and Time will be informed to the eligible bidders in due course.	
वित्तीय बिड्स खोले जाने की तारीख Opening of Financial Bids	पात्र बोलीदाताओं को उचित समय पर तारीख एवं समय के बारे में सूचित किया जाएगा। Date and Time will be informed to the eligible bidders in due course.	

प्रस्ताव के लिए अनुरोध का स्पष्टीकरण निम्नलिखित अनुसार है:

Clarification on the Request for Proposal is as follows:

क्र.सं. Sr. No.	संदर्भ सं. Reference No.	पृष्ठ सं. Page No.	प्रश्न Query	जवाब Response
1	सेक्शन 3.1 - पात्रता मानदंड- क्र.सं. 3 Section 3.1-Eligibility Criteria-Sr. No. 3	पृ.10	क्या सेक्शन 3.1 - पात्रता मानदंड- क्र.सं. 3 में निर्दिष्ट आवश्यकता को वचनबद्ध पत्र/कॉन्ट्रैक्ट पूरा करेगा? Will engagement letter/contract suffice the requirement mentioned in Section 3.1-Eligibility Criteria-Sr. No. 3?	कॉन्ट्रैक्ट के सफलता पूर्वक पूरा होने पर साक्ष्य के रूप में संतोषजनक दस्तावेजों के साथ कॉन्ट्रैक्ट की प्रति संलग्न की जा सकती है। Copy of contract along with satisfactory documents evidencing successful completion of the contract(s) may be submitted.
2	सेक्शन 3.4 - भुगतान शर्तें Section 3.4-Payment Terms	पृ.11	यदि बोलीदाता को प्रदान किये गए कॉन्ट्रैक्ट का 25% तक बैंक को अग्रिम रूप में भुगतान करना जरूरी है तभी कॉन्ट्रैक्ट मूल्य का 25% तक बैंक गारंटी दे जाएगी। कृपया हमारी सहमति की पुष्टि करें। Bank guarantee up to 25% of contract value to be furnished only if the bidder requires the Bank to give advance payment of 25% upon award of the contract. Please confirm our understanding.	जी हाँ, सहमति सही है। कॉन्ट्रैक्ट देने के बाद अग्रिम भुगतान करने हेतु दावा करने के लिए बैंक गारंटी वैकल्पिक है। Yes, understanding is correct. BG is Optional, for claiming advance payment only, after award of contract.
3	अनुलग्नक III- टीम सदस्यों का प्रोफाइल, अनुभव और संरचना- अनुभाग II Annexure III-PROFILE, COMPOSITION AND EXPERIENCE OF TEAM MEMBERS-Section II	पृ.23	कृपया वरिष्ठ, मध्य और कनिष्ठ प्रबंधन के लिए अपनाए जा रहे मानदंड की पुष्टि करें? क्या पदनाम के साथ अनुभव के वर्ष इसमें अपनी भूमिका निभाते हैं? Please confirm the criteria being considered for Senior, Middle and Junior Management? Does the years of experience play a part in it along with the Designation?	टीम प्रोफाइल के अंतर्गत मांगे गए विवरण पर विचार किया जाएगा। Details sought under team profile would be considered.
4	अनुलग्नक III- टीम सदस्यों का प्रोफाइल, अनुभव और संरचना- अनुभाग II	पृ.23	अनुलग्नक - III में, "समर्पित कार्मिकों के लिए प्रस्तावित सूची" के तहत क्या प्रत्येक वरिष्ठ, मध्य तथा कनिष्ठ के लिए 2 कार्मिकों के लिए स्थान दिया गया है अर्थात् बैंक सभी तीनों स्तरों पर कार्मिकों की उक्त संख्या बनाए रखेगा या परियोजना हेतु कार्मिकों	सलाहकार आवश्यकता के अनुसार समर्पित कार्मिकों की संख्या तय कर सकता है। Consultant may decide the number of dedicated personnel as per the requirements.

	Annexure III-PROFILE, COMPOSITION AND EXPERIENCE OF TEAM MEMBERS-Section II		<p>की कुल संख्या निर्धारित करने के लिए यह प्रस्तावकों के लिए खुला छोड़ा रखा गया है? कृपया इसकी पुष्टि करें।</p> <p>In Annexure-III, under "Proposed list of dedicated personnel", does the provided space for 2 personnel each for Senior, Middle and Junior mean that the bank would like to have the same number of personnel at all the three levels, or this is left open to proposers to define the total number of personnel to be assigned on the project? Please confirm.</p>	
5	<p>अनुलग्नक VI- कॉन्ट्रैक्ट से पूर्व सत्यनिष्ठा संधि -मंजूरी 4 (1)</p> <p>Annexure VI-PRE-CONTRACT INTEGRITY PACT-Sanction 4 (1)</p>	पृ.28	<p>मंजूरी 4 (1) के अंतर्गत कॉन्ट्रैक्ट से पूर्व सत्यनिष्ठा संधि में, बयाना राशि/बिड सिक्युरिटी का संदर्भ दिया गया है। यदि किसी प्रकार की बयाना राशि या बिड सिक्युरिटी की आवश्यकता है, तो इसकी पुष्टि करें।</p> <p>In the Pre-Contract Integrity Pact, under Sanction 4 (1), reference to Earnest Money Deposit/Bid security is given. Please confirm if there is any requirement of Earnest Money Deposit or Bid Security.</p>	आवश्यकता नहीं है No requirement
6	<p>सेक्शन 1-आरएफपी की शर्तें</p> <p>Section 1-Terms of RFP</p>	पृ.1-4	<p>आर एफ पी में निर्दिष्ट नियम एवं शर्तों के अलावा यदि कोई और नियम एवं शर्त हों, तो उसकी पुष्टि करने का अनुरोध है।</p> <p>Request you to confirm if there are any other terms and conditions apart from the ones mentioned in the RFP.</p>	<p>आवश्यकता पड़ने पर अन्य नियम और शर्तें बैंक की वेबसाइट पर अपडेट की जाएंगी।</p> <p>Any other terms and conditions if required, will be updated on the Bank's website.</p>
7	<p>लागू नहीं</p> <p>N.A.</p>	<p>लागू नहीं</p> <p>N.A.</p>	<p>COVID 19 की वर्तमान स्थिति को देखते हुए, केवल सॉफ्ट कॉपी जमा करने की अनुमति दी जा सकती है। आपकी तरफ से इसकी पुष्टि होने पर, हम बोली प्रस्तुत करने की गोपनीयता बनाए रखने के लिए सभी फाइलों को एन्क्रिप्ट / पासवर्ड संरक्षित करना सुनिश्चित करेंगे।</p> <p>Considering the current situation of COVID 19, can submission of soft copy only be allowed. In case of your confirmation, we will ensure to encrypt/password protect all the files so as to maintain the confidentiality of the bid submission.</p>	<p>प्रारूप के अनुसार हार्ड कॉपी जरूरी है। वैसे भी बिड प्रस्तुत करने की तारीख को 11 मई, 2020 तक बढ़ा दिया गया है और यदि जरूरत पड़ती है तो इसे और भी बढ़ाया जा सकता है। तालाबंदी समाप्त होने पर/ सामान्य परिचालन प्रारंभ हो जाने के बाद बिड प्रस्तुत करने के लिए पर्याप्त समय दिया जाएगा।</p> <p>Hard copy as per the format is required. Bid submission date has anyways been extended till May 11, 2020, and may get extended further if the situation so demands. Adequate time would be made available after lifting of lockdown/resumption of normal operations for bid submission.</p>

8	लागू नहीं N.A.	लागू नहीं N.A.	<p>COVID 19 की वर्तमान स्थिति को देखते हुए, क्या अंतिम प्रस्तुत करने की तारीख 03-04-2020 को 15-20 दिनों तक बढ़ाया जाना संभव है।</p> <p>Considering the current situation of COVID 19, is it feasible to extend the final submission date of 03-04-2020 by 15-20 days.</p>	<p>समय सीमा को बढ़ाए जाने का विवरण बैंक की वेबसाइट पर अपडेट किया जाता है।</p> <p>Extension details are updated on the Bank's website.</p>
9	अनुलग्नक ख Annexure B	पृ.39	<p>क्या आरएफपी के अनुलग्नक ख के अनुसार प्रतिपूर्ति लागत का विस्तृत विवरण देना जरूरी है</p> <p>Is specifying the breakdown of reimbursable cost as per Annexure B of RFP necessary</p>	<p>एक्जिम बैंक कुल लागत के आधार पर प्रस्ताव का मूल्यांकन करेगा।</p> <p>EXIM Bank will evaluate the proposal based on the total cost.</p>